



HOUSE of HUNGARY, Inc.

a California Public Benefit Corporation

2159 Pan American Plaza, Balboa Park, CA 92101. Tel.: (619) 238-5155



Volume 20 Issue 4

www.sdmagyar.org

August - September 2015

Hírek

A gyerekeknek szeptemberben újra indul az iskola. Kontakt Szopkó Bea, beatrixszopko@hotmail.com. Szeptembertől a felnőtt iskola szintén vár minden érdeklődőt és tanulni vágyót. Kérjük hívják Igaz Anettet @ 858 560-1889. Köszönjük minden tanárnak az áldozatos munkát.

Szeptember elején érkezik Györösi Zsófia ösztöndíjas a Kőrösi Csoma program keretében.

Többen jelezték, hogy szeretnének sütni/főzni tanulni a házban. Kérjük írjanak Körmöczy Rózának rosappearance@sbcglobal.net.

News

In September our children's school will start up again. For info please contact Beatrix Szopkó at beatrixszopko@hotmail.com. Also in September our adult language classes will resume. Please contact Anette Igaz @ 858 560-1889. Many thanks to all our teachers who volunteer their time and energy to keep the classes and this wonderful program going.

At the beginning of September our Kőrösi Csoma intern, Györösi Zsófia, will be arriving.

A few people expressed an interest in learning how to cook/bake Hungarian dishes. Please contact Rózsa Körmöczy at rosappearance@sbcglobal.net so we can set up a time and day for some classes.



Meghívó

Augusztus 15-16-án Szent István napi „Lawn”-program: 15-én szombat délután 14 órától Baki József lesz a színpad a Balboa parkban. Augusztus 16-án vasárnap 14 órától fellépnek: a Kárpátok, a San Diego-i Magyar Táncház, a Hurok Band, Baki József és a Magyar Ház gyermekiskolájának növendékei. Kolbászos szendvicset, palacsintát és hideg gyümölcs levest vanília fagyival fogunk ajánlani.

Szeptember 26-án szombaton szalonna sütés lesz a De Anza Cove-nál Mission Bay-en. Részleteket később küldjük.

Invitation

Saint Stephen's Day 'Lawn'-program, August 15 and 16: On Saturday (15th) József Baki will entertain on the stage in Balboa park from 2 pm. On Sunday (16th) from 2 pm our performers are the 'Kárpátok' dance group, the San Diego Hungarian Táncház, the Hurok Band, József Baki, and the young talents from our children school. We will be offering sausages sandwiches, crepes, and cold cherry soup with vanilla ice-cream.

September 26, Saturday, we'll have our annual bon fire at De Anza Cove in Mission Bay. Details will follow.

Mi történt a múlt hónapban?

Június 6-án tartottuk a gyermekiskola évváró ünnepségét. A tanulók ez alkalomból, úgy mint a múlt évben is, kedvenc verseikkel, énekeikkel készültek. Egész éves munkájukat a vezetőség könyvjutalommal köszönte meg.

Az évvárót házunk fennállásának 20. évfordulójának alkalmából rendezett ünnepség követte. Köszönjük mindazoknak akik résztvettek ezen a szép estén. Az ünnepi műsorban iskolásaink, a Hurok együttes, a San Diego táncház és Baki József lépett fel. Dr. Kálmán László Los Angeles-i Főkonzul, ünnepi beszédét követően átadott egy emléklakettet.

Június 9-én este Dr. Vekerdy Tamás pszichológus, író, pedagógus volt a ház vendége. Az előadás nagyon jól sikerült. Köszönjük Mogyorósi Áginak a szervezést.

Június 13-án az iskola néhány tanára részt vett az Amerikai Magyar Iskolák találkozásán New Yorkban. Iskolánkat Szopkó Bea igazgatónő mutatta be. A Hölgyek klubja júniusi találkozásán Dankó Pista c. film került levetítésre. Júliusban mindenki kedvenc versét olvasta/mondta el. A klub továbbra is szeretettel vár minden érdeklődőt. Kontakt: Körmöcz Rózsa rosappearance@sbcglobal.net.

Június 20-án a Magyar Ház, az HPR sok más nemzetiségével, részt vett a Del Mar Fair-en. A vásár látogatóinak alkalma volt megismerkedni országunk főbb nevezetességével. **Július 19-én** a Mission Bay-i éves pikniken finom kolbászos szendvics, palacsinta és a piknikezők jóvoltából más finomságok kerültek az asztra. A váratlanul esős idő sokakat elriasztott ☹ de mint mindig most is kellemesen telt a nap. Örülünk, hogy olyanokkal is találkoztunk akik újak San Diegoban. Reméljük őket gyakran látjuk majd havi programjainkon.

What happened last month?

On **June 6** we celebrated the end of the school year. Just like last year students performed their favorite songs and poems. The House rewarded their efforts with a small gift, a book in Hungarian with a few words from the teachers. Looking forward to another great year of learning.

Immediately after this celebration we commemorated the 20th anniversary of our cottage in Balboa Park. It was a great night with performances by Húrok band, san Diego Dance Group, our school children and József Baki. László Kálmán, head of Hungarian Consulate in Los Angeles presented a commemorative plaque to our house.

On **June 9**, Dr. Tamas Vekerdy, famous Hungarian author, child psychologist was our guest. Many thanks for Ágnes Mogyorósi for arranging his visit. On **June 13** some of our teachers of the Children School participated in a Conference of American Hungarian Schools in New York. Our school was represented and introduced by Beatrix Szopkó.

At their June get together the Ladies Club watched the movie 'Dankó Pista' and in July participants brought their favorite poem to share. The club looks forward to more people joining in. Please contact Rózsa Körmöczy at rosappearance@sbcglobal.net for details. On **June 20** our house participated, along with other cottages from HPR, at the Del Mar Fair. Each country had a booth where we could display items from Hungary for visitors to see. **July 19** marked our annual picnic at Mission Bay. We enjoyed the sausages, crêpes, and other yummy food people brought. The unusually rainy weather scared a few members away ☹ but we still had a great time talking and getting to know visitors and some Hungarians new to San Diego. Hope to see more new faces at our monthly events



The "Hungarian PennySaver"

Apróhirdetés

T-shirts with the new House of Hungary logo (see at the back) are for sale in the House at \$12 (black or white, S-M-L-XL).

Classifieds

Meghívó/értesítés

Invitations/Notices

Július 18-án 93 éves korában elhunyt Tota Imre. Augusztus 29-én szombaton 13- 16 óra között lesz egy megemlékezés a Magyar Házban. Mindenkit szívesen látunk.

A Ház tagjai INGYEN hirdethetnek! E-mail: info@sdmagyar.org

Szolgáltatás

Services

Hivatalos ügyek Civil Services

Ügyvéd (Attorney)

John P. Cogger _____ (619) 515-0269

Adószakértő (Tax Consultant)

Ágnes Szabó _____ (760) 724-5004

Fordítás, hitelesítés (Translator, Notary Public)

Abraham Terán _____ (619) 434-8829

Éva Feitelson _____ (858) 755-3603

Iparos munkák Maintenance

Vízvezeték szerelő (Plumber)

László Sziebold _____ (619) 445-6665

Szobafestő (Painter)

Mike Dobell (Cal.Custom Painting)_(858) 382-8656

László Hegedüs (also commercial)_(949) 240-8795

Villanyszerelő (Electrician)

Mickey Newman _____ (619) 778-0817

Üveg-Tükör (Glazier)

Imre Velinszky _____ (619) 239-1363

Autószerelő mester (Master car mechanic)

Josef Thoma – Secor's Automotive (858) 487-1250

Ingatlan Real Estate

Marta (Bolyki) Irving _____ (858) 354-4320

Tibor Bozzay North County specialist_(760) 212-8878

Bobbie Ryberg North County Realtor_(760) 518-4593

Sarah Young _____ (619) 857-8111

Tamas Kadar (Sotheby RE and finance) (949) 933-0488

Egészség Health Care

Fogorvos (Dentist)

Nellie Molnár Golenyák, DDS _____ (858) 273-5788

Pszichiáter (Psychiatrist)

Ildikó Kovács, Dr. _____ (858) 243-6722

Masszás (Massage Therapist)

János Horváth - (licensed, insured)_(619) 962-1636

Egészségügyi tanácsadás (Health Counseling)

Margit Schonberg _____ (858) 271-9145

Élelmiszer Hungarian Groceries

Szolgáltatás Service

Utazás (Travel Agent)

Julius Szotyori _____ (951) 216-9361

Limousine Tours (SD, wine charter)

Abraham Terán _____ (619) 600-2551

Férfi és női fodrász (Hair Stylist)

Heni Thoma _____ (858) 231-5497

A szerkesztőbizottság örömmel vesz minden észrevételt.

Please send any suggestions as well as address, phone or email changes to info@sdmagyar.org.

HOUSE OF HUNGARY is open every Sunday from 12:00 to 4:00 pm. You will have an opportunity to meet your fellow Hungarians and guests from around the world. Please pick a Sunday to be host/hostess. You can serve coffee and the House's pastry or your home made one. The custodian will be there at 11:30 to help you. Please call **Louis Mesaros** (858) 487-3058.

A MAGYAR HÁZ nyitva van minden vasárnap 12:00-tól 4:00 óráig. Találkozhat honfitársaival és vendégekkel a világ minden részéről. Kérjük, vállalja el egy vasárnapra a házigazda tisztét! A kávé mellett kínálhat a Ház által biztosított illetve az otthon készült süteményekből. A gondnok már ott lesz 11:30-kor, és segíteni fog mindenben.

Események / Events

Aug 2	vasárnap	12- 12- 4 3:30	HPR küldöttek találkozója a Santa Fe teremben Open House , hostess needed Magyar protestáns istentisztelet a University Christian Church-ben (3900 Cleveland Ave.)
9	vasárnap	12- 4 4 -	Open House , hostess needed Vezetőségi gyűlés - Board Meeting
12	szerda	12 -	Ladies Auxiliary Luncheon at the House of Hungary hosted by House of Scotland Call Whitney @ 858 487-3058
15	szombat	2:00	Saint Stephen's Day Lawn Program Fellép: Baki József
16	vasárnap	2 - 4	Saint Stephen's Day Lawn program Fellép: Kárpátok táncegyüttes, Húrok Band, Baki József & Magyar Ház iskolásai
23	vasárnap	12 - 4	Open House , hostess needed
29	szombat	1 - 4	Tota Imrére Emlékezünk - Remembering Imre Tota. 2-2:30 Presentation honoring his life.
30	vasárnap	12 – 4	Open House , hostess needed
Sept 6	vasárnap	12 - 4 3:30	Open House , hostess needed Magyar protestáns istentisztelet a University Christian Church-ben (3900 Cleveland Ave.)
9	szerda	12 -	Ladies Auxiliary Luncheon in the Hall of Nations hosted by House of Ukraine. Call Whitney @ 858 487-3058
13	vasárnap	12 - 12 - 4 4:00 5:30	HPR küldöttek találkozója a Hall of Nations-ben Open House , Hostess needed Vezetőségi Gyűlés – Board Meeting Taggyűlés – Membership Meeting
19	szombat	9 - 12	Magyar Nyelvtanfolyam a Magyar Házban. Hungarian Language Class. Mindenkit szívesen látunk. Kérjük, hívják/contact Igaz Anette 858 560-1889
20	vasárnap	9:30 - 11:30 12 - 4	Foglalkozások gyerekeknek Magyar nyelven – hívják Beát: 619 523-4984 Hungarian language class for children – call Eszter 858 531-4471 Open House , hostess needed
24	csütörtök	11 – 2	Hölgy Klub – Ladies Club Kontakt Rózsa Körmöczy rosappearance@sbcglobal.net Filmvetítés
26	szombat	TBD	Szalonna sütés – Bonfire at De Anza Cove in Mission Bay. Details will follow
27	vasárnap	12 - 4	Open House , hostess needed



HOUSE OF HUNGARY
NEWSLETTER – HÍRLAP
August - September 2015